

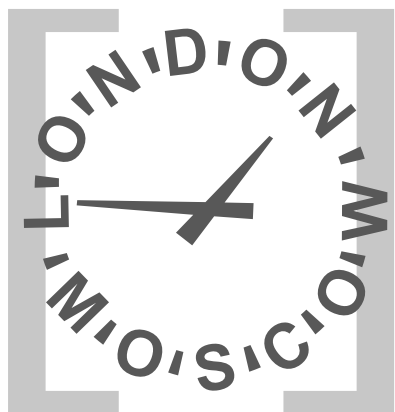
# ENG

*Н.Б. Караванова*

**Эффективный  
английский для**

**РУССКИХ**

**Экспресс-  
курс**



+



# LISH



**ЭКСМО  
МОСКВА  
2014**

УДК 811.111(075.4)  
ББК 81.2Англ  
К 21

Дизайн обложки *О. Поповича*

*Подробную информацию о серии «Английский для русских» можно найти на сайте [www.английскийдлярусских.рф](http://www.английскийдлярусских.рф)*

*В серию «Английский для русских» вошли популярные учебные пособия одного из ведущих авторов в области учебной литературы по английскому языку Н.Б. Каравановой, предложившей собственную методику преподавания английского языка русскоговорящим учащимся, основанную на сопоставительном изучении языков и коммуникативном подходе к обучению.*

**Караванова, Наталья Борисовна.**

К 21 Эффективный английский для русских : экспресс-курс / Н. Б. Караванова. — Москва : Эксмо, 2014. — 288 с. + 1CD. — (Английский для русских).

ISBN 978-5-699-68797-8

Данное пособие предназначено для всех тех, кто, имея начальные знания по английскому языку, хотел бы их восстановить, активизировать и приумножить. С помощью эффективной методики, предложенной в этом пособии, учащиеся за 20 уроков смогут улучшить свое произношение, научиться легко общаться на английском языке, читать английские тексты и быстро понимать прочитанное, а также успешно выполнять различные грамматические задания.

Пособие предназначено для школьников, студентов, преподавателей, а также для всех изучающих английский язык самостоятельно.

УДК 811.111(075.4)  
ББК 81.2Англ

ISBN 978-5-699-68797-8

© Караванова Н.Б., 2013  
© ООО «Издательство «Эксмо», 2014

# Содержание

<b>От автора</b> . . . . .	5
<b>Что нужно знать об английской фонетике</b> . . . . .	9
<b>Что нужно знать об английской грамматике</b> . . . . .	18
<b>УРОК 1</b> . . . . .	21
Звуки [m], [f], [v], [p], [b]	
Звуки [s], [z], [n], [l], [t], [d]	
<i>Стереотипы общения. Речевой этикет (приветствие, прощание, просьба, извинение)</i>	
<b>УРОК 2</b> . . . . .	31
Звуки [i:], [e]	
<i>Знакомство. Представление. Разговор по телефону</i>	
<b>УРОК 3</b> . . . . .	40
Позиционная долгота гласных и согласных [l], [m], [n]	
Звук [ɪ]	
<i>Национальность. Язык. Профессия</i>	
<b>УРОК 4</b> . . . . .	51
Звуки [aɪ], [ə]	
<i>Возраст. Семейное положение. Семья. Место жительства</i>	
<b>УРОК 5</b> . . . . .	63
Звуки [w], [æ]	
<i>Мой день</i>	
<b>УРОК 6</b> . . . . .	75
Звуки [h], [tʃ]	
<i>Свободное время. Приглашение в кино, в театр</i>	
<b>УРОК 7</b> . . . . .	84
Звуки [dʒ], [k], [g]	
<i>Хобби. Интересы</i>	

<b>УРОК 8</b> . . . . .	97
Звуки [əʊ], [ɒ], [r]	
<i>Отпуск. Каникулы</i>	
<b>УРОК 9</b> . . . . .	112
Звуки [ɑ:], [ʃ], [j], [θ]	
<i>В магазине. Покупаем одежду и подарки</i>	
<b>УРОК 10</b> . . . . .	128
Звуки [ð], [u:], [ɔ:], [ɔɪ]	
<i>В магазине. Покупаем продукты</i>	
<b>УРОК 11</b> . . . . .	142
Звуки [ʌ], [ɜ], [ŋ]	
<i>Праздники. Поздравления</i>	
<b>УРОК 12</b> . . . . .	156
Звуки [ʊ], [aʊ], [z:]. Комбинация звуков [wz:]	
<i>Идем в гости. В гостях</i>	
<b>Основные сведения об английской грамматике</b> . . . . .	171

## От автора

Миллионы людей в нашей стране учат разные иностранные языки и, конечно, прежде всего английский. И все понимают, что изучение любого иностранного языка — дело долгое и непростое. Но необходимо иметь в виду, что имеет значение не только, **сколько** времени вы учите язык, но и **как** вы его учите. Можно изучать иностранный язык в течение многих лет, иметь большой словарный запас, хорошо знать грамматику, говорить с неплохим произношением, а при общении с иностранцами возникают проблемы: либо они вас не понимают, либо вы их, либо и то, и другое. Или вы понимаете общий смысл, но не понимаете нюансов сказанного, которые могут быть важны именно в конкретной ситуации. Или вы слушаете песни на английском языке, смотрите фильмы, но при этом улавливаете только отдельные слова и конструкции. А смысл услышанного до вас не доходит или искажается.

Следует помнить: речь — это не набор фонетических и грамматических правил, а живой организм, который живет по своим законам. «Суша теория, мой друг, а древо жизни пышно зеленеет». Эта известная строчка из поэмы Гёте «Фауст» как нельзя лучше подходит к изучению иностранных языков.

Мы уверены, что обозначенные выше проблемы знакомы многим, изучающим или изучавшим иностранный язык в школе или в университете в течение многих лет. К сожалению, и сейчас, при всем многообразии различных языковых курсов и множестве пособий по английскому языку как российских, так и зарубежных авторов, ситуация с обучением английскому языку кардинальным образом не изменилась. И мы по-прежнему часто не можем почувствовать себя полноправным участником общения с американцем или англичанином.

В чем тут дело?

Во-первых, при изучении любого иностранного языка нужна правильная методика обучения. Во-вторых, нужен «правильный» учебник. Чтобы обучение языку было эффективным и

давало быстрые, хорошие и устойчивые результаты, оно должно быть направлено на изучение всех аспектов языка (фонетики, разговорной речи, грамматики), а также на развитие навыков всех видов речевой деятельности (говорения, чтения, письма, аудирования).

Что мы имеем в виду?

Например, возьмем такой аспект, как фонетика. Многие при изучении английского языка стараются уделять большое внимание правильному произношению звуков или слов, но упускают из вида такой важный аспект, как интонация. А ведь именно неправильная интонация — это первое, что говорит о том, что английский язык для вас иностранный. Вы можете прекрасно произносить все английские звуки, а интонация будет выдавать в вас русского, поскольку английская интонация значительно отличается от русской. Поэтому ее изучению надо уделять не меньшее внимание, чем изучению звуков. А для этого сначала необходимо на теоретическом уровне понять, в чем различие русской и английской интонации. И только потом уже на практике отработать правильное произношение, выполняя специальные упражнения.

Например, возьмем простейшую фразу:

**Меня зовут Саша.**

My name is Sasha.

И в русском, и в английском языке это повествовательное предложение, выражающее законченность мысли. Но в русском языке такой тип предложения произносится с резким понижением тона в конце. А в английском языке это понижение тона очень плавное, к тому же имеющее нисходяще-восходящий характер. Такое предложение нам слышится скорее как вопрос. И вы должны научиться произносить подобного типа фразы с английской, а не с русской интонацией. Разница в интонации касается и других типов предложений: вопросительных предложений с вопросительным словом (типа: *Где ты работаешь?*), вопросительных предложений без вопросительного слова (типа: *У вас есть дети?*) и т.д.

То же касается и других аспектов языка.

Поэтому прежде чем приступить к работе по основной части учебника, рекомендуем вам сначала ознакомиться с главами

«Что нужно знать об английской фонетике» и «Что нужно знать об английской грамматике». В них подробно рассматриваются основные отличительные черты английской фонетики и грамматики, а также различия между языковыми системами русского и английского языков.

В предлагаемом пособии представлены все необходимые для изучения английского языка аспекты и даны задания на отработку навыков и умений во всех видах речевой деятельности.

Пособие состоит из 12 уроков, в которых рассматриваются все звуки английского языка, правила чтения, а также самые актуальные разговорные и лексико-грамматические темы.

В каждом уроке представлены следующие разделы:

### **Фонетика**

1. Объяснение произношения тех или иных английских звуков и их отличий от русских звуков.
2. Упражнения на отработку произношения этих звуков.

### **Разговорная речь**

1. Основные фразы урока по данной теме с их параллельным переводом на русский язык. Все они классифицированы по типам предложений (повествовательное, вопросительное и т.д.) с указанием правильной интонации при их произношении.
2. Диалоги по данной теме с их параллельным переводом на русский язык.

### **Грамматика**

1. Лексико-грамматические комментарии, в которых особое внимание обращается на те моменты, которые нужно иметь в виду именно русскоговорящим учащимся.
2. Разные типы упражнений на закрепление и проверку пройденного материала.
3. Английские пословицы и поговорки, благодаря которым вы сможете внести в свою речь изюминку и еще лучше понять структуру построения английских предложений.

### **Самоконтроль**

Здесь представлены различные задания как на проверку навыков разговорной речи, так и на усвоение лексико-грамматического материала.

Все фонетические упражнения, а также слова, фразы и диалоги записаны на диск, и вы сможете на практике познакомиться с их произношением, понаблюдать за правильной интонацией тех или иных типов предложений. А также сможете сами научиться говорить по-английски правильно: правильно не только в плане лексики и грамматики, но и с точки зрения каждого аспекта фонетики: звуков, ударения, интонации. Ко всем рубрикам даются методические рекомендации, как следует выполнять то или иное задание, чтобы получить наилучший результат.

Кроме того, в пособии содержится целый грамматический раздел «Основные сведения об английской грамматике», в котором подробно и последовательно рассматриваются все правила и категории английской грамматики. Так что если у вас возникнут вопросы, например, о правильном употреблении английских артиклей или временах английского глагола или вы просто хотите вспомнить или повторить те или иные грамматические темы, обращайтесь к этому разделу.

Надеемся, что изучение английского языка по нашему учебнику будет для вас действительно эффективным.

**Желаем вам успехов!  
Победы начинаются с английского!**

Подробнее ознакомиться с методикой автора и его учебниками, а также проверить свои знания по разным аспектам английского языка, выполнив соответствующие тесты, можно на сайте:

**[www.английскийдлярусских.рф](http://www.английскийдлярусских.рф)**

# Что нужно знать об английской фонетике

Английский алфавит включает в себя 26 букв, в том числе 5 гласных и 20 согласных, а буква Y может обозначать и гласный, и согласный звук. Так как в английском языке количество звуков превышает количество букв в алфавите, одна и та же буква, одно и то же сочетание букв может передавать разные звуки. И наоборот — один и тот же звук может изображаться на письме разными буквами или сочетаниями букв. Поэтому в фонетике используют фонетическую транскрипцию, каждый знак которой передает только один звук.

Орфография английского языка считается одной из самых трудных для изучения. Большое количество слов в письменном виде включает буквы, не произносящиеся при чтении и наоборот: многие произносимые звуки не имеют графических эквивалентов. Так называемые «правила чтения» ограничены таким высоким процентом исключений, что теряют всякий практический смысл. Учащимся приходится изучать написание или чтение каждого нового слова, в связи с чем в словарях принято указывать транскрипцию каждого слова.

## Английский алфавит

A a [eɪ]	J j [dʒeɪ]	S s [es]
B b [bi:]	K k [keɪ]	T t [ti:]
C c [si:]	L l [el]	U u [ju:]
D d [di:]	M m [em]	V v [vi:]
E e [i:]	N n [en]	W w ['dʌbəlju:]
F f [ef]	O o [əʊ]	X x [eks]
G g [dʒi:]	P p [pi:]	Y y [wai]
H h [eitʃ]	Q q [kju:]	Z z [zed] <sup>2</sup>
I i [ai]	R r [ɑ:] <sup>1</sup>	

<sup>1</sup> В американском варианте: [ɑ:r].

<sup>2</sup> В американском варианте: [zi:].

Следующее предложение содержит все буквы английского алфавита:

**The quick brown fox jumps over the lazy dog.**

Быстрая рыжая лиса прыгает через ленивую собаку.

### Все звуки английского языка

[æ] pack	[əʊ] soap	[ð] this	[p] put
[ɑ:] <sup>1</sup> dark	[ɜ:] <sup>5</sup> work	[dʒ] jump	[r] right
[ɒ] <sup>2</sup> not	[i:] cheese	[f] foot	[s] so
[aɪ] life	[ɪ] bit	[g] get	[ʃ] shell
[aʊ] now	[ɪə] idea	[h] how	[t] ten
[ɔ:] taught	[u:] pool	[j] year	[tʃ] chance
[ɔə] <sup>3</sup> four	[ʊ] cook	[k] cat	[θ] thin
[ɔɪ] boy	[ʊə] usual	[l] love	[v] visit
[e] bed	[ʌ] nut	[m] mind	[w] wide
[eə] <sup>4</sup> pair	[b] bring	[n] no	[z] zero
[eɪ] cake	[d] dig	[ŋ] thing	[ʒ] pleasure
[ə] asleep			

## Различия между фонетическими системами английского и русского языков

При изучении английской фонетики нужно иметь в виду следующие основные различия между английской и русской фонетическими системами.

<sup>1</sup> В американском варианте: [ɑ:r].

<sup>2</sup> В американском варианте: [ɑ:].

<sup>3</sup> Многие англоговорящие вместо звука [ɔə] произносят звук [ɔ:]. В американском варианте: [ɔ:r].

<sup>4</sup> В американском варианте: [er].

<sup>5</sup> В американском варианте: [ɜr].

## Звуки

1. В английском языке отсутствует категория твердости – мягкости, которая в русском языке является одной из основных, так как несёт смысловую нагрузку. Ср.: брат — брать, был — бил, мать — мять и т.д. В английской фонетике такого явления нет. Более того, в английском языке полностью отсутствуют мягкие согласные.

2. В английском языке, как и в русском, согласные делятся на глухие и звонкие. При этом в обоих языках признак глухости – звонкости согласных является смысловозначительным. Например: коса — коза, фаза — ваза, пыл — был; [raɪs] (рис) — [raɪz] (вставать), [praɪs] (цена) — [praɪz] (премия), [braɪt] (яркий) — [braɪd] (невеста).

И в английском, и в русском языке имеет место ассимиляция глухих и звонких согласных, т.е. уподобление их соседнему согласному по признаку глухости – звонкости. Но направление этой ассимиляции в русском и английском языках оказывается различным. В русском языке действует регрессивная ассимиляция, при которой предшествующий согласный уподобляется последующему, например: лавка [лафка], лодка [лотка], тогда как в английском языке действует прогрессивная ассимиляция, при которой последующий согласный уподобляется предшествующему, например: birds [bɜ:dz] (птицы), MacDonalds [mæk'dɒnəldz] (Макдональдс).

Другое важное различие между английским и русским языками заключается в том, что в английском, в отличие от русского, звонкие согласные не оглушаются на конце слова. Ср.: глухое произношение конечного согласного в русских словах сад [сат], дуб [дуп], нож [нош] и звонкое произношение конечного согласного в английских словах please [pli:z] (пожалуйста), road [rəʊd] (дорога), move [mu:v] (двигаться).

3. В английском языке есть длинные и краткие гласные звуки. В русском языке такого качества у гласных нет. Причем очень важно иметь в виду, что долготы и краткости английских гласных имеют смысловозначительное значение. Как, например, в русском языке твердость и мягкость или звонкость и глухость

согласных. Например: leave [li:v] (уезжать) — live [lɪv] (жить), beet [bi:t] (свекла) — bit [bɪt] (кусочек).

В фонетической транскрипции долгота гласных обозначается двумя точками.

4. В английском языке есть дифтонги: [aɪ], [eɪ], [aʊ] и др. Дифтонги — это сочетание двух гласных звуков, произносящихся слитно как единый звук. Первая часть этих звуков всегда артикулируется сильнее, чем вторая. Поскольку в русском языке дифтонгов нет, русскоговорящим учащимся необходимо обращать внимание на то, чтобы произносить эти звуки слитно в один слог, а не раздельно, как, например, в русском слове *соус*.

5. В произношении английских гласных губы принимают гораздо меньшее участие, чем в произношении соответствующих гласных русского языка. Изучающие английский язык должны стараться не делать никаких лишних, особенно резких, движений губами.

6. Наконец, в английском языке есть звуки, которые отсутствуют в русском языке. Например: носовой [ŋ], звуки [h], [w]. Постановке произношения этих звуков необходимо уделить самое пристальное внимание.

## Ударение

1. В английском языке, как и в русском, в каждом многосложном слове есть ударный слог, который произносится с большей силой и длительностью, чем другие. Как и в русском языке, английское ударение не является фиксированным, т.е. может падать на любой слог (в начале, в середине или в конце слова).

В русском языке: кнѳга, землѳ, сегѳдня.

В английском языке: létter, todáy, tomórrów.

2. В английской транскрипции ударение обозначается не над ударным слогом, как в русском языке, а перед ним. Ср.: вода [вадá], again [ə'gen].

3. Как и в русском языке, в английском от места ударения зависит значение слова, т.е. ударение играет смысловозначительную роль.

В русском языке:  
замо́к (на двери) и за́мок (дворец);  
мука́ (продукт питания) и му́ка (мучение).

В английском языке:  
**cóntent** ['kɒntent] (содержание) и **contént** [kən'tent] (довольный);  
**cóntest** ['kɒntest] (состязание) и **contést** [kən'test] (оспаривать);  
**cónsole** ['kɒnsəʊl] (консоль) и **consóle** [kən'səʊl] (утешать);  
**cómbine** ['kɒmbain] (комбайн) и **combíne** [kəm'bain] (объединять, объединяться);  
**désert** ['dezət] (пустыня) и **desért** [dɪ'zɜ:t] (бросать; покидать);  
**óbject** ['ɒbdʒɪkt] (предмет) и **objéct** [əb'dʒekt] (возражать).

4. Так же, как и в русском языке, в английском языке ударный слог произносится с большей силой и длительностью, чем безударные. А безударные — соответственно слабее. Такое явление и в английском, и в русском языке называют редукцией. Но различия в редукции между русским и английским языком очень значительны, и они ведут к различию в ритмике русской и английской речи<sup>1</sup>. Неправильная ритмика речи — одна из самых больших проблем, которые возникают при изучении английского языка русскоговорящими. Мы подстраиваем английскую ритмику речи под нашу русскую и тем самым даем возможность понять англоговорящим, что мы иностранцы, даже если мы при этом будем безупречно произносить английские звуки. То же самое касается и интонации. На ней мы подробно остановимся в следующей главе.

Отметим, что природа английского ударения наиболее ярко проявляется в ритмической организации целого высказывания, т.е. в потоке речи, когда длительность и другие показатели ударных слогов выявляются ярче, ощутимее и полнее, чем в изолированном слове. Вот почему в данном пособии отработку ритмической системы английского языка мы предлагаем вам проводить

<sup>1</sup> Подробнее см.: *Караванова Н.Б.* Уникальный курс английской звучащей речи. — М.: Эксмо, 2012, 2013.

сначала на уровне слов, потом на уровне фраз и только потом в потоке речи — на уровне диалогов, т. е. идя от простого к сложному.

## **Интонация**

В английском языке, как и в русском, различаются восходящий и нисходящий тоны интонации. Но в употреблении этих тонов и их характеристиках между английским и русским языком есть существенное различие.

Нисходящий тон в английском языке, так же как и в русском, обычно выражает законченность мысли. Но *его отличие от нисходящего русского тона в том, что он имеет восходяще-нисходящий характер.*

Восходящий тон в английском языке обычно выражает незаконченность мысли и также имеет некоторые особенности.

### **Употребление нисходящего тона в английском языке**

1. В обоих языках нисходящий тон употребляется в повествовательном предложении.

Например: Он студент.

**He is a student.**

Но в русском языке, с точки зрения восприятия интонации повествовательного предложения («интонации точки»), есть два основных варианта: более **резкое понижение тона** на последнем слоге по отношению к предшествующим словам или менее резкое понижение тона. В русском языке эти варианты не выражают смысловых различий.

Как мы отмечали выше, выражение законченности предложения путем понижения тона характерно и для английского языка, но степень понижения тона может быть различной. Англичане и американцы в данном случае используют **ровное понижение тона**.

Митчелл Уилсон в романе «Встреча на далеком меридиане» описывает восприятие американцем русской интонации точки с резким понижением тона: «Ник впервые заметил, как подчеркнуто русские понижают голос в конце фразы, по-английски

с такой раздражающей интонацией говорят только взрослые, когда снисходительно-терпеливым и наставительным тоном стараются урезонить непослушных детей». («Иностранная литература», № 3, 1961, стр. 132-133).

Итак, при всей кажущейся простоте и похожести интонации повествовательного предложения в английском и русском языке они имеют и важное отличие, на которое вам необходимо обратить внимание:

- а) не забывайте, что нисходящий тон в английском языке имеет не просто нисходящий, а нисходяще-восходящий характер;
- б) при окончании фразы в английском языке необходимо не резкое, а ровное понижение тона.

2. В английских вопросительных предложениях с вопросительными словами *who?* (кто?), *what?* (что? какой?), *where?* (где?) и т.д., в отличие от русских предложений подобного типа, также употребляется нисходящий тон интонации. В то время как в русском языке — восходящий тон.

Например: Кто это?

**Who is it?**

Как ваши дела?

**How are you?**

На эту особенность русскоговорящим следует обратить особое внимание, ибо в русском языке в вопросительных предложениях с вопросительными словами употребляется совсем иная интонация, кроме того, присутствует усиление словесного ударения. А в английском языке в предложениях такого типа нет усиления словесного ударения. И наше ухо, привыкшее к нашей вопросительной интонации, в этом случае либо не слышит, что это английский вопрос, либо в речи произносит английский вопрос как русский, с русским интонационным рисунком. И опять-таки и в этом случае нельзя забывать, что и в предложениях подобного типа английский нисходящий тон имеет нисходяще-восходящий характер, в отличие от русского, где происходит просто понижение тона в конце фразы.